

SENATE



SÉNAT

CANADA

# JOURNALS OF THE SENATE

(Unrevised)

1st Session, 44th Parliament  
1 Charles III

N° 127

Tuesday, May 30, 2023

2 p.m.

The Honourable RAYMONDE GAGNÉ, Speaker

# JOURNAUX DU SÉNAT

(Non révisé)

1<sup>re</sup> session, 44<sup>e</sup> législature  
1 Charles III

Le mardi 30 mai 2023

14 heures

L'honorable RAYMONDE GAGNÉ, Présidente

The Members convened were:

The Honourable Senators

Anderson	Cormier	Gerba	Massicotte	Ravalia
Arnot	Cotter	Gignac	Mégie	Richards
Ataullahjan	Coyle	Gold	Miville-Dechêne	Ringuette
Audette	Dagenais	Greene	Mockler	Saint-Germain
Batters	Dalphond	Greenwood	Moncion	Seidman
Bernard	Dasko	Harder	Moodie	Simons
Black	Deacon ( <i>Nova Scotia— Nouvelle-Écosse</i> )	Hartling	Oh	Smith
Boehm		Housakos	Omidvar	Sorensen
Boisvenu	Deacon ( <i>Ontario</i> )	Klyne	Osler	Tannas
Boniface	Dean	Kutcher	Pate	Verner
Boyer	Downe	LaBoucane-Benson	Patterson ( <i>Nunavut</i> )	Wallin
Burey	Duncan	Loffreda	Patterson ( <i>Ontario</i> )	Woo
Busson	Dupuis	MacDonald	Petitclerc	Yussuff
Cardozo	Forest	Manning	Petten	
Carignan	Francis	Marshall	Plett	
Clement	Gagné	Martin	Poirier	
Cordy	Galvez	Marwah	Quinn	

Les membres présents sont :

Les honorables sénateurs

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Anderson	Cormier	Gerba	Massicotte	Ravalia
Arnot	Cotter	Gignac	Mégie	Richards
Ataullahjan	Coyle	Gold	Miville-Dechêne	Ringuette
Audette	Dagenais	Greene	Mockler	Saint-Germain
Batters	Dalphond	Greenwood	Moncion	Seidman
Bernard	Dasko	Harder	Moodie	Simons
Black	Deacon ( <i>Nova Scotia— Nouvelle-Écosse</i> )	Hartling	Oh	Smith
Boehm		Housakos	Omidvar	Sorensen
Boisvenu	Deacon ( <i>Ontario</i> )	Klyne	Osler	Tannas
Boniface	Dean	Kutcher	Pate	Verner
Boyer	Downe	LaBoucane-Benson	Patterson ( <i>Nunavut</i> )	Wallin
Burey	Duncan	Loffreda	Patterson ( <i>Ontario</i> )	Woo
Busson	Dupuis	MacDonald	Petitclerc	Yussuff
Cardozo	Forest	Manning	Petten	
Carignan	Francis	Marshall	Plett	
Clement	Gagné	Martin	Poirier	
Cordy	Galvez	Marwah	Quinn	

Les membres participant aux travaux sont :

Les honorables sénateurs

The first list records senators present in the Senate Chamber during the course of the sitting.

An asterisk in the second list indicates a senator who, while not present during the sitting, was in attendance to business, as defined in subsections 8(2) and (3) of the [Senators Attendance Policy](#).

La première liste donne les noms des sénateurs présents à la séance dans la salle du Sénat.

Dans la deuxième liste, l'astérisque apposé à côté du nom d'un sénateur signifie que ce sénateur, même s'il n'était pas présent à la séance, participait aux travaux, au sens des paragraphes 8(2) et (3) de la [Politique relative à la présence des sénateurs](#).

**PRAYERS****SENATORS' STATEMENTS**

Some Honourable Senators made statements.

**ROUTINE PROCEEDINGS****Tabling of Documents**

The Honourable Senator LaBoucane-Benson tabled the following:

Supplementary Estimates (A), 2023-24.—Sessional Paper No. 1/44-1763.

**QUESTION PERIOD**

The Senate proceeded to Question Period.

**DELAYED ANSWERS**

The Honourable Senator LaBoucane-Benson tabled the following:

Response to the oral question asked in the Senate on March 21, 2023, by the Honourable Senator Wallin, concerning Canada Post.—Sessional Paper No. 1/44-1764S.

Response to the oral question asked in the Senate on March 28, 2023, by the Honourable Senator Martin, concerning the Canada Emergency Business Account.—Sessional Paper No. 1/44-1765S.

**ORDERS OF THE DAY**

Pursuant to the order adopted December 7, 2021, the Honourable Senator LaBoucane-Benson informed the Senate that Question Period with the Honourable Marco E. L. Mendicino, P.C., M.P., Minister of Public Safety, will take place on Wednesday, May 31, 2023, at 2:15 p.m.

**GOVERNMENT BUSINESS****Bills – Reports of Committees**

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

**PRIÈRE****DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS**

Des honorables sénateurs font des déclarations.

**AFFAIRES COURANTES****Dépôt de documents**

L'honorable sénatrice LaBoucane-Benson dépose sur le bureau ce qui suit :

Budget supplémentaire des dépenses (A) 2023-2024.— Document parlementaire n° 1/44-1763.

**PÉRIODE DES QUESTIONS**

Le Sénat procède à la période des questions.

**RÉPONSES DIFFÉRÉES**

L'honorable sénatrice LaBoucane-Benson dépose sur le bureau ce qui suit :

Réponse à la question orale posée au Sénat le 21 mars 2023 par l'honorable sénatrice Wallin, concernant Postes Canada.— Document parlementaire n° 1/44-1764S.

Réponse à la question orale posée au Sénat le 28 mars 2023 par l'honorable sénatrice Martin, concernant le Compte d'urgence pour les entreprises canadiennes.—Document parlementaire n° 1/44-1765S.

**ORDRE DU JOUR**

Conformément à l'ordre adopté le 7 décembre 2021, l'honorable sénatrice LaBoucane-Benson avise le Sénat que la période des questions avec l'honorable Marco E. L. Mendicino, c.p., député, ministre de la Sécurité publique, aura lieu le mercredi 31 mai 2023 à 14 h 15.

**AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****Projets de loi – Rapports de comités**

L'article n° 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

## Bills – Second Reading

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Busson, seconded by the Honourable Senator Coyle, for the second reading of Bill S-12, An Act to amend the Criminal Code, the Sex Offender Information Registration Act and the International Transfer of Offenders Act.

After debate,  
The question being put on the motion, it was adopted.

The bill was then read the second time.

The Honourable Senator LaBoucane-Benson moved, seconded by the Honourable Senator Loffreda, that the bill be referred to the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Cormier, seconded by the Honourable Senator Miville-Dechêne, for the second reading of Bill C-13, An Act to amend the Official Languages Act, to enact the Use of French in Federally Regulated Private Businesses Act and to make related amendments to other Acts.

After debate,  
The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Marshall, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Order No. 3 was called and postponed until the next sitting.

## MESSAGES FROM THE HOUSE OF COMMONS

A message was brought from the House of Commons to return Bill S-5, An Act to amend the Canadian Environmental Protection Act, 1999, to make related amendments to the Food and Drugs Act and to repeal the Perfluorooctane Sulfonate Virtual Elimination Act,

And to acquaint the Senate that the Commons has passed this bill with the following amendments, to which it desires the concurrence of the Senate.

The amendments were then read by the Honourable the Speaker, as follows:

1. *Clause 2, pages 1 and 2:*

(a) on page 1, add the following after line 16:

**“(2.1) The sixth paragraph of the preamble to the French version of the Act is replaced by the following:**

## Projets de loi – Deuxième lecture

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Busson, appuyée par l'honorable sénatrice Coyle, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-12, Loi modifiant le Code criminel, la Loi sur l'enregistrement de renseignements sur les délinquants sexuels et la Loi sur le transfèrement international des délinquants.

Après débat,  
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu pour la deuxième fois.

L'honorable sénatrice LaBoucane-Benson propose, appuyée par l'honorable sénateur Loffreda, que le projet de loi soit renvoyé au Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Cormier, appuyée par l'honorable sénatrice Miville-Dechêne, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-13, Loi modifiant la Loi sur les langues officielles, édictant la Loi sur l'usage du français au sein des entreprises privées de compétence fédérale et apportant des modifications connexes à d'autres lois.

Après débat,  
L'honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l'honorable sénatrice Marshall, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

L'article n° 3 est appelé et différé à la prochaine séance.

## MESSAGES DE LA CHAMBRE DES COMMUNES

La Chambre des communes transmet au Sénat un message par lequel elle retourne le projet de loi S-5, Loi modifiant la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999), apportant des modifications connexes à la Loi sur les aliments et drogues et abrogeant la Loi sur la quasi-élimination du sulfonate de perfluorooctane,

Et informe le Sénat qu'elle a adopté ce projet de loi avec les amendements suivants, pour lesquels elle sollicite l'agrément du Sénat.

L'honorable Présidente donne alors lecture des amendements, comme suit :

1. *Article 2, pages 1 et 2 :*

a) à la page 1, ajouter, après la ligne 16, ce qui suit :

**« (2.1) Le sixième paragraphe du préambule de la version française de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

qu'il s'engage à adopter le principe de précaution, si bien qu'en cas de risques de dommages graves ou irréversibles, l'absence de certitude scientifique absolue ne doit pas servir de prétexte pour remettre à plus tard l'adoption de mesures effectives visant à prévenir la dégradation de l'environnement;»;

- (b) on page 2, add the following after line 36:

“Whereas the Government of Canada is committed to openness, transparency and accountability in respect of the protection of the environment and human health;”;

- (c) on page 2, add the following after line 41:

“Whereas the Government of Canada is committed to implementing a risk-based approach to the assessment and management of chemical substances;”.

2. *Clause 3, page 3:*

- (a) replace line 3, in the English version, with the following:

“not be used as a reason for postponing cost-effective”;

- (b) add the following after line 13:

“(a.3) in relation to paragraph (a.2), uphold principles such as principles of environmental justice — including the avoidance of adverse effects that disproportionately affect vulnerable populations — the principle of non-regression and the principle of intergenerational equity;”.

3. *Clause 4, page 3:*

- (a) add the following after line 28:

“**healthy environment** means an environment that is clean, healthy and sustainable. (*environnement sain*)”;

- (b) add the following after line 28:

“**precautionary principle** means Principle 15 of the 1992 Rio Declaration on Environment and Development, which provides that the lack of full scientific certainty shall not be used as a reason for postponing cost-effective measures to prevent environmental degradation if there are threats of serious or irreversible damage. (*principe de précaution*)”.

4. *Clause 5, pages 3 and 4:*

- (a) on page 3, add the following after line 42:

“(1.1) Without limiting the generality of subsection (1), the implementation framework shall set out

(a) the process under subsection 76.1(1) in respect of the protection of the right to a healthy environment.”;

- (b) on page 4, replace line 9 with the following:

qu'il s'engage à adopter le principe de précaution, si bien qu'en cas de risques de dommages graves ou irréversibles, l'absence de certitude scientifique absolue ne doit pas servir de prétexte pour remettre à plus tard l'adoption de mesures effectives visant à prévenir la dégradation de l'environnement; »;

- b) à la page 2, ajouter, après la ligne 36, ce qui suit :

« qu'il s'engage en faveur de l'ouverture, de la transparence et de la responsabilité en matière de protection de l'environnement et de la santé humaine; »;

- c) à la page 2, ajouter, après la ligne 41, ce qui suit :

« qu'il est déterminé à adopter une approche fondée sur le risque pour l'évaluation et la gestion des substances chimiques; ».

2. *Article 3, page 3 :*

- a) remplacer la ligne 3, dans la version anglaise, par ce qui suit :

« not be used as a reason for postponing cost-effective »;

- b) ajouter, après la ligne 11, ce qui suit :

« a.3) relativement à l'alinéa a.2), respecter des principes tels que le principe de non-régression, le principe de l'équité intergénérationnelle et les principes de justice environnementale, l'un de ceux-ci étant la prévention des effets nocifs qui touchent de façon disproportionnée les populations vulnérables; ».

3. *Article 4, page 3 :*

- a) ajouter, après la ligne 27, ce qui suit :

« **environnement sain** Environnement qui est propre, sain et durable. (*healthy environment*) »;

- b) ajouter, après la ligne 32, ce qui suit :

« **principe de précaution** Principe 15 de la Déclaration de Rio sur l'environnement et le développement de 1992, selon lequel, en cas de risque de dommages graves ou irréversibles, l'absence de certitude scientifique absolue ne doit pas servir de prétexte pour remettre à plus tard l'adoption de mesures effectives visant à prévenir la dégradation de l'environnement. (*precautionary principle*) ».

4. *Article 5, page 4 :*

- a) ajouter, après la ligne 2, ce qui suit :

« (1.1) Sans restreindre la portée générale du paragraphe (1), le cadre de mise en œuvre énonce les éléments suivants :

a) le processus prévu au paragraphe 76.1(1) eu égard à la protection du droit à un environnement sain. »;

- b) remplacer la ligne 7 par ce qui suit :

“intergenerational equity, according to which it is important to meet the needs of the present generation without compromising the ability of future generations to meet their own needs;”;

- (c) on page 4, replace lines 13 and 14 with the following:

“(c) the relevant factors to be taken into account in interpreting and applying that right and in determining the reasonable limits to which it is subject.”.

5. *Clause 5.1, pages 4 and 5:*

- (a) replace line 27 on page 4 to line 3 on page 5 with the following:

**“5.1 (1) The portion of subsection 13(1) of the Act before paragraph (a) is replaced by the following:**

**13 (1)** The Environmental Registry shall contain notices and other documents published or made publicly available by the Ministers or either Minister under this Act, and shall also include, subject to the *Access to Information Act* and the *Privacy Act*,”;

- (b) on page 5, replace lines 8 and 9 with the following:

“registry is publicly accessible and searchable and is in electronic form.”.

6. *Clause 10, pages 6 and 7:*

- (a) replace line 26 on page 6 to line 23 on page 7 with the following:

“(1.1) The notice may include a requirement that the plan prioritize the identification, development or use of safer or more sustainable alternatives to the substance, group of substances or product.”;

- (b) on page 7, replace lines 28 to 35 with the following:

**“(3) Subsection 56(4) of the Act is replaced by the following:**

**(4)** The Minister shall publish in the Environmental Registry and in any other manner that the Minister considers appropriate a notice stating the name of any person for whom an extension is granted, whether the extension is for the preparation or the implementation of the plan, and the duration of the period of the extension.

**(4) Section 56 of the Act is amended by adding the following after subsection (5):**

**(6)** A notice under subsection (1) may include a requirement that the person to whom the notice is directed file with the Minister, within the periods specified in the notice, written reports on their progress in implementing the plan.”.

7. *Clause 10.1, pages 7 and 8:* delete clause 10.1.

8. *Clause 11.1, page 8:* delete clause 11.1.

« principe de l'équité intergénérationnelle, selon lequel il importe de répondre aux besoins de la génération actuelle sans compromettre la possibilité pour les générations futures de satisfaire les leurs, et les prin- »;

- c) remplacer les lignes 14 et 15 par ce qui suit :

« c) les facteurs pertinents à prendre en considération pour interpréter et appliquer ce droit et pour en déterminer les limites raisonnables, notamment les facteurs ».

5. *Article 5.1, pages 4 et 5 :*

- a) remplacer le passage commençant à la ligne 25, page 4, et se terminant à la ligne 3, page 5, par ce qui suit :

**« 5.1 (1) Le passage du paragraphe 13(1) de la même loi précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :**

**13 (1)** Sont conservés au Registre les avis et autres documents que les ministres, ou l'un ou l'autre, publient ou mettent à la disposition du public en vertu de la présente loi et, sous réserve de la *Loi sur l'accès à l'information* et de la *Loi sur la protection des renseignements personnels* : »;

- b) à la page 5, remplacer la ligne 8 par ce qui suit :

« forme électronique, consultable ».

6. *Article 10, pages 6 et 7 :*

- a) remplacer le passage commençant à la ligne 27, page 6, et se terminant à la ligne 23, page 7, par ce qui suit :

« (1.1) L'avis peut exiger que le plan donne priorité à l'identification, au développement ou à l'utilisation de solutions de rechange à la substance — ou groupe de substances — ou au produit qui sont plus sécuritaires ou plus durables. »;

- b) à la page 7, remplacer les lignes 28 à 35 par ce qui suit :

**« (3) Le paragraphe 56(4) de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

**(4)** Le ministre publie, dans le Registre et de toute autre façon qu'il estime indiquée, le nouveau délai d'élaboration ou d'exécution et le nom des bénéficiaires.

**(4) L'article 56 de la même loi est modifié par adjonction, après le paragraphe (5), de ce qui suit :**

**(6)** L'avis peut exiger que le destinataire présente au ministre, par écrit et dans les délais qui y sont précisés, des rapports sur la mise en œuvre du plan. ».

7. *Article 10.1, pages 7 et 8 :* supprimer l'article 10.1.

8. *Article 11.1, page 8 :* supprimer l'article 11.1.

9. *Clause 14, page 9:*

- (a) replace lines 9 to 15 with the following:

“81, add a substance to the Domestic Substances List if

(a) the substance was included on the version of the Revised In Commerce List that was prepared by the Minister of Health after the end, on November 3, 2019, of acceptance of substance nominations to that List and that is referred to in the *Canada Gazette*, Part I, Volume 152, Number 44, as the static list;

(b) the substance is not referred to in Annex I to the notice entitled “Removal of substances with no commercial activity from the Revised In Commerce List” published in the *Canada Gazette*, Part I, Volume 156, Number 8; and

(c) no conditions specified under paragraph 84(1)(a) in respect of the substance are in effect.”;

- (b) replace lines 18 to 27 with the following:

“(2) The Minister may, by order, designate any person or class of persons to exercise the powers set out in subsection (1).”.

10. *Clause 15, page 10:*

- (a) replace line 23 with the following:

“conditions, test procedures and laboratory practices to be followed for replacing, reducing or re-”;

- (b) replace lines 26 to 28 with the following:

“classification of a substance as a substance that poses the highest risk.”.

11. *Clause 16.1, page 12:* replace lines 3 to 21 with the following:

“**68.1 (1)** The Ministers shall, to the extent practicable, use scientifically justified alternative methods and strategies to replace, reduce or refine the use of vertebrate animals in the generation of data and the conduct of investigations under paragraph 68(a).

(2) For the purposes of subsection (1), methods and strategies to refine the use of vertebrate animals include minimizing pain and distress caused to vertebrate animals used in the generation of data and the conduct of investigations under paragraph 68(a).”.

12. *Clause 19, pages 15 and 16:*

- (a) on page 15, replace line 25 with the following:

“and publish a plan with timelines”;

9. *Article 14, page 9:*

- a) remplacer les lignes 12 à 18 par ce qui suit :

« peut inscrire sur la liste intérieure toute substance :

a) inscrite sur la version de la liste révisée des substances commercialisées établie par le ministre de la Santé au terme du processus de désignation de substances ayant pris fin le 3 novembre 2019 et à laquelle on réfère à titre de liste permanente dans la *Gazette du Canada*, Partie I, volume 152, numéro 44;

b) à laquelle ne renvoie pas l'annexe I de l'avis intitulé « Retrait de substances sans activité commerciale de la Liste révisée des substances commercialisées » et publié dans la *Gazette du Canada*, Partie I, volume 156, numéro 8;

c) n'étant pas assujettie à une condition précisée au titre de l'alinéa 84(1)a).

Si cette substance figure sur la liste extérieure, il la radie de celle-ci. »;

- b) remplacer les lignes 19 à 24 par ce qui suit :

« (2) Il peut, par arrêté, déléguer à toute personne — ou catégorie de personnes — les pouvoirs que le paragraphe (1) lui confère. ».

10. *Article 15, page 10:*

- a) remplacer la ligne 22 par ce qui suit :

« particularité, y compris les conditions, les procédures d'essai et les pratiques de laboratoire auxquelles il faut se conformer »;

- b) remplacer les lignes 27 à 29 par ce qui suit :

« présentant le plus haut niveau de risque. ».

11. *Article 16.1, page 12:* remplacer les lignes 3 à 25 par ce qui suit :

« **68.1 (1)** Les ministres doivent, dans la mesure du possible, recourir à des méthodes et stratégies de rechange scientifiquement justifiées afin de remplacer, réduire ou raffiner l'utilisation des animaux vertébrés pour produire des données et mener des enquêtes en vertu de l'alinéa 68a).

(2) Aux fins du paragraphe (1), les méthodes et stratégies visant à raffiner l'utilisation d'animaux vertébrés incluent la réduction au minimum de la douleur et de la détresse causées aux animaux vertébrés utilisés pour la production de données et la conduite d'enquêtes en vertu de l'alinéa 68a). ».

12. *Article 19, pages 15 et 16:*

- a) à la page 15, remplacer la ligne 25 par ce qui suit :

« borent et publient un plan comprenant des échéanciers : »;

- (b) on page 15, replace line 29 with the following:  
 “(b) that specifies the activities or initiatives in rela-”;
- (c) on page 15, replace lines 37 to 41 with the following:  
 “the development and timely incorporation of scientifically justified alternative methods and strategies in the testing and assessment of substances to replace, reduce or refine the use of vertebrate animals.”;
- (d) on page 16, delete lines 1 and 2;
- (e) on page 16, replace line 16 with the following:  
 “paragraph 68(a), including the manner in which the public may be provided with information regarding substances or products including, in the case of products, by labelling them.”;
- (f) on page 16, add the following after line 30:  
 “(7.1) The Ministers shall review the plan within eight years after it is published and every eight years after that.”;
- (g) renumber the subsections of section 73 and amend all references accordingly.
13. *Clause 20, pages 17 and 18:*
- (a) on page 17, replace line 21 with the following:  
 “(3) The Minister shall delete a substance from the List.”;
- (b) on page 17, replace lines 23 to 25 with the following:  
 “specified on the List, if  
 (a) an order is made under subsection 90(1) adding the substance to the list of toxic substances in Schedule 1;  
 or  
 (b) the Ministers no longer have reason to suspect that the substance is capable of becoming toxic.”;
- (c) on page 18, replace lines 1 to 4 with the following:  
 “(2) The Ministers shall consider the request and decide whether to add the substance to the plan developed under section 73 or deny the request.  
 (2.1) Within 90 days after the day on which the request is filed, the Minister shall inform the person who filed the request of the decision, how the Ministers intend to deal with it and the reasons”.
14. *Clause 21, page 20:* add the following after line 34:  
 “(8) If more than two years have elapsed after the publication of a statement under paragraph (1)(a) without the Ministers having published a statement under
- b) à la page 15, remplacer la ligne 29 par ce qui suit :  
 « b) qui précise les initiatives et les activités, qui »;
- c) remplacer le passage commençant à la ligne 38, page 15, et se terminant à la ligne 2, page 16, par ce qui suit :  
 « promouvoir l’élaboration et l’adoption, en temps opportun, de méthodes et stratégies de rechange scientifiquement justifiées pour l’essai et l’évaluation des substances afin de remplacer, réduire ou raffiner l’utilisation des animaux vertébrés. »;
- d) à la page 16, supprimer les lignes 3 et 4;
- e) à la page 16, remplacer la ligne 19 par ce qui suit :  
 « 68a), notamment la manière dont les renseignements concernant des substances ou des produits sont communiqués au public, y compris, dans le cas des produits, par leur étiquetage. »;
- f) à la page 16, ajouter, après la ligne 31, ce qui suit :  
 « (7.1) Les ministres examinent le plan dans les huit ans suivant sa publication et tous les huit ans par la suite. »;
- g) renuméroter les paragraphes de l’article 73 ainsi que les renvois qui en découlent.
13. *Article 20, pages 17 et 18 :*
- a) à la page 17, remplacer la ligne 22 par ce qui suit :  
 « (3) Le ministre radie de la liste une substance et les ren- »;
- b) à la page 17, remplacer les lignes 23 à 25 par ce qui suit :  
 « seignements la concernant si, selon le cas :  
 a) un décret d’inscription de la substance sur la liste des substances toxiques de l’annexe 1 est pris en vertu du paragraphe 90(1);  
 b) les ministres ne la soupçonnent plus d’être potentiellement toxique. »;
- c) à la page 18, remplacer les lignes 1 à 4 par ce qui suit :  
 « (2) Les ministres étudient la demande et décident d’ajouter la substance au plan élaboré au titre de l’article 73 ou de refuser la demande.  
 (2.1) Dans les quatre-vingt-dix jours suivant la présentation de la demande, le ministre informe le demandeur de la décision prise ainsi que des motifs à l’appui de la décision et de la suite que les ministres entendent y donner. ».
14. *Article 21, page 20 :* ajouter, après la ligne 34, ce qui suit :  
 « (8) Dans le cas où plus de deux ans se sont écoulés depuis la publication de la déclaration visée à l’alinéa (1)a) sans que les ministres n’aient publié la déclaration prévue à

paragraph (6)(b), the Minister shall publish in the Environmental Registry a statement made jointly by the Ministers indicating the reasons for the delay and an estimated time frame within which the statement under paragraph (6)(b) is to be published.”.

15. *Clause 22, page 21:*

- (a) replace line 26 with the following:

“amended and the reasons for the amendment in the Environmental Registry and in any other”;

- (b) add the following after line 27:

“(3) The Minister shall include in the annual report required by section 342 a report on the progress made in developing any subsequent proposed regulations or instruments.

(4) The report on progress referred to in subsection (3) shall include an update on estimated timelines and reasons for any delay.”.

16. *Clause 29, page 24:* replace line 37 with the following:

“respecting preventive or control actions, including actions that lead to the use of safer or more sustainable alternatives for the environment or human health, in relation to a”.

17. *Clause 39, page 31:*

- (a) replace lines 2 to 17 with the following:

“106, add a living organism to the Domestic Substances List if

(a) the living organism was included on the version of the Revised In Commerce List that was prepared by the Minister of Health after the end, on November 3, 2019, of acceptance of substance nominations to that List and that is referred to in the *Canada Gazette*, Part I, Volume 152, Number 44, as the static list; and

(b) no conditions specified under paragraph 109(1)(a) in respect of the living organism are in effect.

(2) The Minister may, by order, designate any person or class of persons to exercise the power set out in subsection (1).”;

- (b) replace lines 20 to 23 with the following:

“tion 105(1), 105.1(1) or 112(1) is not being manufactured in Canada or imported into Canada the Minister may delete the living”.

18. *New clause 39.01, page 31:* add the following after line 34:

“39.01 Subsection 106(9) of the Act is replaced by the following:

l’alinéa (6)b), le ministre publie dans le Registre une déclaration faite conjointement par les ministres qui précise les raisons d’un tel délai ainsi que l’échéancier envisagé pour la publication de la déclaration visée à l’alinéa (6)b). ».

15. *Article 22, page 21 :*

- a) remplacer la ligne 22 par ce qui suit :

« quents, le ministre publie la déclaration modifiée, motifs à l’appui, dans le »;

- b) ajouter, après la ligne 23, ce qui suit :

« (3) Le ministre incorpore au rapport annuel visé à l’article 342 un rapport sur les progrès réalisés en vue de l’élaboration de tout projet de texte subséquent.

(4) L’incorporation visée au paragraphe (3) comprend la mise à jour des échéanciers envisagés et les raisons de tout changement aux échéanciers. ».

16. *Article 29, page 25 :* remplacer la ligne 2 par ce qui suit :

« crite sur la liste des substances toxiques de l’annexe 1, y compris les mesures menant à l’utilisation de solutions de rechange qui sont plus sécuritaires ou plus durables pour l’environnement et la santé humaine, les ».

17. *Article 39, page 31 :*

- a) remplacer les lignes 2 à 13 par ce qui suit :

« peut inscrire sur la liste intérieure tout organisme vivant :

a) inscrit sur la version de la liste révisée des substances commercialisées établie par le ministre de la Santé au terme du processus de désignation de substances ayant pris fin le 3 novembre 2019 et à laquelle on réfère à titre de liste permanente dans la *Gazette du Canada*, Partie I, volume 152, numéro 44;

b) n’étant pas assujetti à une condition précisée au titre de l’alinéa 109(1)a).

(2) Il peut, par arrêté, déléguer à toute personne — ou catégorie de personnes — le pouvoir que le paragraphe (1) lui confère. »;

- b) remplacer les lignes 16 à 19 par ce qui suit :

« graphes 105(1), 105.1(1) ou 112(1) qu’il estime ne pas être fabriqué ou importé au Canada. ».

18. *Nouvel article 39.01, page 31 :* ajouter, après la ligne 29, ce qui suit :

« 39.01 Le paragraphe 106(9) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

- (9) The Minister shall, as soon as possible in the circumstances, publish in the *Canada Gazette* a notice stating the name of any person to whom a waiver is granted and the type of information to which it relates.”.
19. *Clause 39.1, pages 31 and 32*: replace line 35 on page 31 to line 15 on page 32 with the following:
- “39.1 The Act is amended by adding the following after section 108:**
- 108.1 (1)** If the information that the Ministers assess under subsection 108(1) or (2) is in respect of a vertebrate animal or a prescribed living organism or group of living organisms, the Ministers shall consult any interested persons before the expiry of the period for assessing that information.
- (2) Before undertaking consultations, the Minister shall publish a notice of consultation in any manner that the Minister considers appropriate.”.
20. *Clause 44.1, page 35*: replace lines 21 to 25 with the following:
- “(g.1)** prescribing a living organism or group of living organisms for the purpose of subsection 108.1(1);”.
21. *Clause 50, page 39*: replace lines 14 to 16 with the following:
- “(2)** A request for confidentiality shall be submitted, with reasons taking into account the criteria set out in paragraphs 20(1)(a) to (d) of the *Access to Information Act*, in writing and contain any supplementary information that may be prescribed.
- (3) The Minister shall review a statistically valid representative sample of requests granted under subsection (1) and determine whether, in respect of each of those requests, the person who made the request demonstrated that it concerned any of the following:
- (a) trade secrets of any person;
- (b) financial, commercial, scientific or technical information that is confidential information and that is treated consistently in a confidential manner by any person;
- (c) information the disclosure of which could reasonably be expected to result in material financial loss or gain to, or could reasonably be expected to prejudice the competitive position of, any person; or
- (d) information the disclosure of which could reasonably be expected to interfere with contractual or other negotiations of any person.
- (4) If the Minister determines that the person who made the request did not demonstrate that the request, in whole or in part, concerned information described in any of paragraphs (3)(a) to (d), then, for the purpose of any part of
- (9) Le ministre publie dans la Gazette du Canada, dans les meilleurs délais possible, le nom des bénéficiaires de l’exemption et le type de renseignements en cause. ».
19. *Article 39.1, pages 31 et 32* : remplacer le passage commençant à la ligne 30, page 31, et se terminant à la ligne 14, page 32, par ce qui suit :
- « 39.1 La même loi est modifiée par adjonction, après l’article 108, de ce qui suit :**
- 108.1 (1)** Si les renseignements que les ministres évaluent au titre des paragraphes 108(1) ou (2) concernent un animal vertébré, ou un organisme vivant — ou groupe d’organismes vivants — visé par règlement, les ministres consultent toute personne intéressée avant l’expiration du délai d’évaluation de ces renseignements.
- (2) Avant de mener la consultation, le ministre publie de toute façon qu’il estime indiquée un avis de consultation. ».
20. *Article 44.1, page 35* : remplacer les lignes 22 à 26 par ce qui suit :
- « g.1** désigner un organisme vivant ou un groupe d’organismes vivants pour l’application du paragraphe 108.1(1); ».
21. *Article 50, page 39* : remplacer les lignes 15 à 17 par ce qui suit :
- « (2)** La demande de confidentialité est motivée eu égard aux critères établis aux alinéas 20(1)a) à d) de la *Loi sur l’accès à l’information* et présentée par écrit. Elle contient aussi les renseignements supplémentaires prévus par règlement.
- (3) Le ministre examine un échantillon représentatif et statistiquement valide de demandes accordées en vertu du paragraphe (1) et vérifie, pour chaque demande, si la personne qui l’a présentée avait démontré qu’elle concernait l’un ou l’autre des éléments suivants :
- a) les secrets industriels de toute personne;
- b) les renseignements financiers, commerciaux, scientifiques ou techniques qui sont de nature confidentielle et qui sont traités comme tels de façon constante par toute personne;
- c) les renseignements dont la divulgation risquerait vraisemblablement de causer des pertes ou profits financiers appréciables à toute personne ou de nuire à sa compétitivité;
- d) les renseignements dont la divulgation risquerait vraisemblablement d’entraver des négociations menées par toute personne en vue de contrats ou à d’autres fins.
- (4) Si le ministre conclut que la personne qui a présenté la demande n’avait pas démontré que celle-ci, en tout ou en partie, concernait les renseignements visés à l’un ou l’autre des alinéas (3)a) à d), la demande, relativement à toute partie

the request that does not concern such information, the request is deemed not to have been made.

(5) The Minister shall include in the annual report required under section 342 the number of requests made under subsection (1), the number of requests reviewed, the number of requests that, in whole or in part, were deemed not to have been made and a summary of the information disclosed under sections 315 to 317.2.

(6) The Minister may, by order, designate any person or class of persons to exercise the powers and perform the duties and functions set out in this section.”

22. *Clause 53, pages 40 and 41:*

(a) on page 40, replace line 1 with the following:

“**317.1 (1)** The Minister may disclose the explicit chemi-”;

(b) on page 40, replace line 14 with the following:

“**(2)** The Minister may disclose the explicit biological”;

(c) on page 40, replace line 27 with the following:

“**(3)** The Minister shall disclose the explicit chemical or bi-”;

(d) on page 41, add the following after line 29:

“**317.3** The Minister shall include in the annual report required by section 342 a report respecting the explicit chemical or biological names of substances and the explicit biological names of living organisms disclosed under section 317.1 or 317.2.”

23. *Clause 55, pages 41 and 42:*

(a) on page 41, replace line 32 with the following:

“**55 Subsections 332(1) and (2) of the Act are**”;

(b) on page 42, delete lines 15 to 35.

24. *Clause 57, pages 43 and 44:* replace line 14 on page 43 to line 4 on page 44 with the following:

“**342.1** The Minister shall include in the annual report required by section 342 information related to

(a) consultations with aboriginal peoples and aboriginal governments, including a summary of the key issues raised, in relation to matters under this Act,

(b) the administration of this Act in respect of aboriginal peoples and aboriginal governments, including the measures taken to advance reconciliation as reflected in section 35 of the *Constitution Act, 1982* and in the *United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples Act*, and

qui ne concerne pas de tels renseignements, est réputée ne pas avoir été présentée.

(5) Dans le rapport annuel visé à l'article 342, le ministre indique le nombre de demandes présentées en vertu du paragraphe (1), le nombre de demandes examinées ainsi que le nombre de demandes qui ont été réputées ne pas avoir été présentées, en tout ou en partie, et inclut un résumé des renseignements communiqués au titre des articles 315 à 317.2.

(6) Le ministre peut, par arrêté, déléguer à toute personne — ou catégorie de personnes — les attributions que le présent article lui confère. ».

22. *Article 53, pages 40 et 41 :*

a) à la page 40, remplacer la ligne 1 par ce qui suit :

« **317.1 (1)** Le ministre peut communiquer la dénomina- »;

b) à la page 40, remplacer la ligne 14 par ce qui suit :

« **(2)** Le ministre peut communiquer la dénomination bio- »;

c) à la page 40, remplacer la ligne 27 par ce qui suit :

« **(3)** Le ministre communique la dénomination chi- »;

d) à la page 41, ajouter, après la ligne 29, ce qui suit :

« **317.3** Le ministre incorpore au rapport annuel visé à l'article 342 un rapport concernant les dénominations chimiques ou biologiques de substances et les dénominations biologiques d'organismes vivants qu'il a communiquées en vertu des articles 317.1 ou 317.2. ».

23. *Article 55, pages 41 et 42 :*

a) à la page 41, remplacer la ligne 32 par ce qui suit :

« **55 Les paragraphes 332(1) et (2) de la même** »;

b) à la page 42, supprimer les lignes 16 à 35.

24. *Article 57, pages 43 et 44 :* remplacer le passage commençant à la ligne 15, page 43, et se terminant à la ligne 3, page 44, par ce qui suit :

« **342.1** Le ministre incorpore au rapport annuel visé à l'article 342 les renseignements relatifs aux points suivants :

a) les consultations effectuées avec les peuples et les gouvernements autochtones, y compris le résumé des principales questions soulevées sur des questions régies par la présente loi;

b) l'exécution de la présente loi en ce qui concerne les peuples et les gouvernements autochtones, y compris les mesures prises pour favoriser la réconciliation selon l'article 35 de la *Loi constitutionnelle de 1982* et la *Loi sur la Déclaration des Nations Unies sur les droits des peuples autochtones*;

(c) the key findings or recommendations of any report made under an Act of Parliament in respect of the administration of this Act and aboriginal peoples and aboriginal governments.”.

25. *Clause 67.1, page 51*: delete clause 67.1.

26. *Schedule 1, page 53*: delete the reference to “section 68.1” in the references after the heading “SCHEDULE 1”.

The Honourable Senator LaBoucane-Benson moved, seconded by the Honourable Senator Moodie, that the amendments be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

## Bills – Second Reading

Second reading of Bill C-45, An Act to amend the First Nations Fiscal Management Act, to make consequential amendments to other Acts, and to make a clarification relating to another Act.

The Honourable Senator Klyne moved, seconded by the Honourable Senator Audette, that the bill be read the second time.

Debate.

Pursuant to rule 3-3(1), the Speaker left the Chair to resume the same at 8 p.m.

The sitting resumed.

## Bills – Second Reading

The Senate resumed debate on the motion of the Honourable Senator Klyne, seconded by the Honourable Senator Audette, for the second reading of Bill C-45, An Act to amend the First Nations Fiscal Management Act, to make consequential amendments to other Acts, and to make a clarification relating to another Act.

After debate,  
The question being put on the motion, it was adopted.

The bill was then read the second time.

The Honourable Senator Klyne moved, seconded by the Honourable Senator Anderson, that the bill be referred to the Standing Senate Committee on Indigenous Peoples.

The question being put on the motion, it was adopted.

c) les principales conclusions et recommandations de tout rapport fait en vertu d’une loi fédérale en ce qui concerne l’exécution de la présente loi relativement aux peuples et aux gouvernements autochtones. ».

25. *Article 67.1, page 51* : supprimer l’article 67.1.

26. *Annexe 1, page 53* : supprimer « article 68.1 » aux renvois qui suivent l’intertitre « ANNEXE 1 ».

L’honorable sénatrice LaBoucane-Benson propose, appuyée par l’honorable sénatrice Moodie, que les amendements soient inscrits à l’ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

## Projets de loi – Deuxième lecture

Deuxième lecture du projet de loi C-45, Loi modifiant la Loi sur la gestion financière des premières nations, modifiant d’autres lois en conséquence et apportant une clarification relativement à une autre loi.

L’honorable sénateur Klyne propose, appuyé par l’honorable sénatrice Audette, que le projet de loi soit lu pour la deuxième fois.

Débat.

Conformément à l’article 3-3(1) du Règlement, la Présidente quitte le fauteuil pour le reprendre à 20 heures.

La séance reprend.

## Projets de loi – Deuxième lecture

Le Sénat reprend le débat sur la motion de l’honorable sénateur Klyne, appuyée par l’honorable sénatrice Audette, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-45, Loi modifiant la Loi sur la gestion financière des premières nations, modifiant d’autres lois en conséquence et apportant une clarification relativement à une autre loi.

Après débat,  
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu pour la deuxième fois.

L’honorable sénateur Klyne propose, appuyé par l’honorable sénatrice Anderson, que le projet de loi soit renvoyé au Comité sénatorial permanent des peuples autochtones.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

## Reports of Committees – Other

Orders No. 7, 9, 10 and 11 were called and postponed until the next sitting.

### Motions

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Gold, P.C., seconded by the Honourable Senator LaBoucane-Benson:

That the following Address be presented to Her Excellency the Governor General of Canada:

To Her Excellency the Right Honourable Mary May Simon, Chancellor and Principal Companion of the Order of Canada, Chancellor and Commander of the Order of Military Merit, Chancellor and Commander of the Order of Merit of the Police Forces, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

MAY IT PLEASE YOUR EXCELLENCY:

We, Her Majesty's most loyal and dutiful subjects, the Senate of Canada in Parliament assembled, beg leave to offer our humble thanks to Your Excellency for the gracious Speech which Your Excellency has addressed to both Houses of Parliament.

After debate,

The Honourable Senator LaBoucane-Benson moved, seconded by the Honourable Senator Gold, P.C., that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

### Inquiries

Orders No. 3, 4 and 5 were called and postponed until the next sitting.

## OTHER BUSINESS

### Senate Public Bills – Reports of Committees

Consideration of the tenth report of the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry (*Bill S-236, An Act to amend the Employment Insurance Act and the Employment Insurance Regulations (Prince Edward Island), with a recommendation*), presented in the Senate on May 17, 2023.

The Honourable Senator Black moved, seconded by the Honourable Senator Patterson (*Nunavut*), that the report be adopted.

The Honourable Senator Clement moved, seconded by the Honourable Senator Petitclerc, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

## Rapports de comités – Autres

Les articles n<sup>os</sup> 7, 9, 10 et 11 sont appelés et différés à la prochaine séance.

### Motions

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Gold, c.p., appuyée par l'honorable sénatrice LaBoucane-Benson,

Que l'Adresse, dont le texte suit, soit présentée à Son Excellence la gouverneure générale du Canada :

À Son Excellence la très honorable Mary May Simon, chancelière et compagnon principal de l'Ordre du Canada, chancelière et commandeur de l'Ordre du mérite militaire, chancelière et commandeur de l'Ordre du mérite des corps policiers, gouverneure générale et commandante en chef du Canada.

QU'IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE :

Nous, sujets très dévoués et fidèles de Sa Majesté, le Sénat du Canada, assemblé en Parlement, prions respectueusement Votre Excellence d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours qu'elle a adressé aux deux Chambres du Parlement.

Après débat,

L'honorable sénatrice LaBoucane-Benson propose, appuyée par l'honorable sénateur Gold, c.p., que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

### Interpellations

Les articles n<sup>os</sup> 3, 4 et 5 sont appelés et différés à la prochaine séance.

## AUTRES AFFAIRES

### Projets de loi d'intérêt public du Sénat – Rapports de comités

Étude du dixième rapport du Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts (*projet de loi S-236, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi et le Règlement sur l'assurance-emploi (Île-du-Prince-Édouard), avec une recommandation*), présenté au Sénat le 17 mai 2023.

L'honorable sénateur Black propose, appuyé par l'honorable sénateur Patterson (*Nunavut*), que le rapport soit adopté.

L'honorable sénatrice Clement propose, appuyée par l'honorable sénatrice Petitclerc, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

## Senate Public Bills – Second Reading

Orders No. 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12 and 13 were called and postponed until the next sitting.

○ ○ ○

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Klyne, seconded by the Honourable Senator Harder, P.C., for the second reading of Bill S-241, An Act to amend the Criminal Code and the Wild Animal and Plant Protection and Regulation of International and Interprovincial Trade Act (great apes, elephants and certain other animals).

After debate,

The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Seidman, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

Orders No. 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21 and 22 were called and postponed until the next sitting.

○ ○ ○

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Brazeau, seconded by the Honourable Senator Housakos, for the second reading of Bill S-254, An Act to amend the Food and Drugs Act (warning label on alcoholic beverages).

After debate,

The Honourable Senator Moncion moved, seconded by the Honourable Senator LaBoucane-Benson, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

Orders No. 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33 and 34 were called and postponed until the next sitting.

## Commons Public Bills – Second Reading

Orders No. 1, 2, 3, 4, 5, 6 and 7 were called and postponed until the next sitting.

○ ○ ○

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Batters, seconded by the Honourable Senator Wells, for the second reading of Bill C-291, An Act to amend the Criminal Code and to make consequential amendments to other Acts (child sexual abuse and exploitation material).

## Projets de loi d'intérêt public du Sénat – Deuxième lecture

Les articles n<sup>os</sup> 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12 et 13 sont appelés et différés à la prochaine séance.

○ ○ ○

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Klyne, appuyée par l'honorable sénateur Harder, c.p., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-241, Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur la protection d'espèces animales ou végétales sauvages et la réglementation de leur commerce international et interprovincial (grands singes, éléphants et certains autres animaux).

Après débat,

L'honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l'honorable sénatrice Seidman, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

Les articles n<sup>os</sup> 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21 et 22 sont appelés et différés à la prochaine séance.

○ ○ ○

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Brazeau, appuyée par l'honorable sénateur Housakos, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-254, Loi modifiant la Loi sur les aliments et drogues (étiquette de mise en garde sur les boissons alcoolisées).

Après débat,

L'honorable sénatrice Moncion propose, appuyée par l'honorable sénatrice LaBoucane-Benson, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

Les articles n<sup>os</sup> 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33 et 34 sont appelés et différés à la prochaine séance.

## Projets de loi d'intérêt public des Communes – Deuxième lecture

Les articles n<sup>os</sup> 1, 2, 3, 4, 5, 6 et 7 sont appelés et différés à la prochaine séance.

○ ○ ○

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Batters, appuyée par l'honorable sénateur Wells, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-291, Loi modifiant le Code criminel et d'autres lois en conséquence (matériel d'abus et d'exploitation pédosexuels).

After debate,  
The Honourable Senator Clement moved, seconded by the Honourable Senator Petitclerc, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

### Private Bills – Second Reading

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

### Reports of Committees – Other

Order No. 27 (*Eighth report of the Standing Senate Committee on Indigenous Peoples*) was called and, pursuant to rule 4-15(2), dropped from the *Order Paper and Notice Paper*.

○ ○ ○

Orders No. 30, 31, 33 and 40 were called and postponed until the next sitting.

### Motions

Orders No. 3, 4, 5, 6, 7, 11, 12, 19 and 30 were called and postponed until the next sitting.

○ ○ ○

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Bellemare, seconded by the Honourable Senator Harder, P.C.:

That a Special Senate Committee on Human Capital and the Labour Market be appointed until the end of the current session, to which may be referred matters relating to human capital, labour markets, and employment generally;

That the committee be composed of nine members, to be nominated by the Committee of Selection, and that four members constitute a quorum; and

That the committee be empowered to inquire into and report on such matters as may be referred to it by the Senate; to send for persons, papers and records; to hear witnesses and to publish such papers and evidence from day to day as may be ordered by the committee.

The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Seidman, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

Orders No. 82, 96, 102, 113 and 119 were called and postponed until the next sitting.

Après débat,  
L'honorable sénatrice Clement propose, appuyée par l'honorable sénatrice Petitclerc, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

### Projets de loi d'intérêt privé – Deuxième lecture

L'article n° 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

### Rapports de comités – Autres

L'article n° 27 (*Huitième rapport du Comité sénatorial permanent des peuples autochtones*) est appelé et supprimé du *Feuilleton et Feuilleton des préavis*, conformément à l'article 4-15(2) du Règlement.

○ ○ ○

Les articles n<sup>os</sup> 30, 31, 33 et 34 sont appelés et différés à la prochaine séance.

### Motions

Les articles n<sup>os</sup> 3, 4, 5, 6, 7, 11, 12, 19 et 30 sont appelés et différés à la prochaine séance.

○ ○ ○

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Bellemare, appuyée par l'honorable sénateur Harder, c.p.,

Qu'un comité sénatorial spécial sur le capital humain et le marché du travail soit formé jusqu'à la fin de la présente session, qui peut être saisi de toute question concernant le capital humain, le marché du travail et l'emploi en général;

Que le comité soit composé de neuf membres nommés par le Comité de sélection et que quatre membres constituent le quorum;

Que le comité soit autorisé à faire enquête et rapport sur les questions dont il est saisi par le Sénat, à exiger la comparution de témoins et la production de documents, à entendre des témoins et à ordonner la publication de documents et de témoignages.

L'honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l'honorable sénatrice Seidman, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

Les articles n<sup>os</sup> 82, 96, 102, 113 et 119 sont appelés et différés à la prochaine séance.

## Inquiries

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

○ ○ ○

Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Simons, calling the attention of the Senate to the challenges and opportunities that Canadian municipalities face, and to the importance of understanding and redefining the relationships between Canada's municipalities and the federal government.

After debate,

The Honourable Senator Clement moved, seconded by the Honourable Senator Petitclerc, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

Orders No. 3, 4, 5 and 8 were called and postponed until the next sitting.

○ ○ ○

Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Boniface, calling the attention of the Senate to intimate partner violence, especially in rural areas across Canada, in response to the coroner's inquest conducted in Renfrew County, Ontario.

After debate,

The Honourable Senator Clement moved, seconded by the Honourable Senator Petitclerc, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

Order No. 11 was called and postponed until the next sitting.

○ ○ ○

Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Klyne, calling the attention of the Senate to the ongoing business and economic contributions made by Indigenous businesses to Canada's economy.

After debate,

The Honourable Senator Patterson (*Nunavut*) moved, seconded by the Honourable Senator Tannas, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

Order No. 15 was called and postponed until the next sitting.

## Interpellations

L'article n° 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

○ ○ ○

Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénatrice Simons, attirant l'attention du Sénat sur les défis et possibilités auxquels font face les municipalités canadiennes, et sur l'importance de comprendre et de redéfinir les relations entre les municipalités du Canada et le gouvernement fédéral.

Après débat,

L'honorable sénatrice Clement propose, appuyée par l'honorable sénatrice Petitclerc, que la suite du débat sur l'interpellation soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

Les articles n<sup>os</sup> 3, 4, 5 et 8 sont appelés et différés à la prochaine séance.

○ ○ ○

Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénatrice Boniface, attirant l'attention du Sénat sur la violence entre partenaires intimes, en particulier en milieu rural dans tout le Canada, en réponse à l'enquête du coroner menée dans le comté de Renfrew, en Ontario.

Après débat,

L'honorable sénatrice Clement propose, appuyée par l'honorable sénatrice Petitclerc, que la suite du débat sur l'interpellation soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

L'article n° 11 est appelé et différé à la prochaine séance.

○ ○ ○

Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Klyne, attirant l'attention du Sénat sur l'apport commercial et économique continu des entreprises autochtones à l'économie du Canada.

Après débat,

L'honorable sénateur Patterson (*Nunavut*) propose, appuyé par l'honorable sénateur Tannas, que la suite du débat sur l'interpellation soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

L'article n° 15 est appelé et différé à la prochaine séance.

## ADJOURNMENT

The Honourable Senator LaBoucane-Benson moved, seconded by the Honourable Senator Loffreda:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

*(Accordingly, at 9:58 p.m., the Senate was continued until tomorrow at 2 p.m.)*

## DOCUMENTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE SENATE PURSUANT TO RULE 14-1(7)

Summaries of the Corporate Plan and Budgets for 2023-27 of the Royal Canadian Mint, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 125(4).—Sessional Paper No. 1/44-1754.

Summaries of the Corporate Plan and Budgets for 2023-24 to 2027-28 of the Canada Lands Company Limited, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 125(4).—Sessional Paper No. 1/44-1755.

Report of the Office of the Parliamentary Budget Officer entitled *Responsiveness of taxable income to changes in the corporate income tax rate of small businesses*, pursuant to the *Parliament of Canada Act*, R.S.C. 1985, c. P-1, sbs. 79.2(2).—Sessional Paper No. 1/44-1756.

Report of the Office of the Parliamentary Budget Officer entitled *Supplementary Estimates (A) 2023-24*, pursuant to the *Parliament of Canada Act*, R.S.C. 1985, c. P-1, sbs. 79.2(2).—Sessional Paper No. 1/44-1757.

Summaries of the Corporate Plan and Budgets for 2023-24 to 2027-28 of Farm Credit Canada, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 125(4).—Sessional Paper No. 1/44-1758.

Summary of the Corporate Plan for 2023-28 of the Federal Bridge Corporation Limited, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 125(4).—Sessional Paper No. 1/44-1759.

Report on the operations under the *Canada Water Act* for the fiscal year ended March 31, 2022, pursuant to the Act, R.S.C. 1985, c. C-11, s. 38.—Sessional Paper No. 1/44-1760.

Copy of the Regulations Amending the Special Economic Measures (Russia) Regulations (P.C. 2023-445), pursuant to the *Special Economic Measures Act*, S.C. 1992, c. 17, sbs. 7(1).—Sessional Paper No. 1/44-1761.

## LEVÉE DE LA SÉANCE

L'honorable sénatrice LaBoucane-Benson propose, appuyée par l'honorable sénateur Loffreda,

Que la séance soit maintenant levée.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

*(En conséquence, à 21 h 58, le Sénat s'ajourne jusqu'à 14 heures demain.)*

## DOCUMENTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DU SÉNAT CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 14-1(7) DU RÈGLEMENT

Sommaires du plan d'entreprise et budgets de 2023-2027 de la Monnaie royale canadienne, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 125(4).—Document parlementaire n° 1/44-1754.

Sommaires du plan d'entreprise et budgets de 2023-2024 à 2027-2028 de la Société immobilière du Canada limitée, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 125(4).—Document parlementaire n° 1/44-1755.

Rapport du Bureau du directeur parlementaire du budget intitulé *Réactivité du revenu imposable aux changements des taux d'imposition du revenu des petites entreprises*, conformément à la *Loi sur le Parlement du Canada*, L.R.C. 1985, ch. P-1, par. 79.2(2).—Document parlementaire n° 1/44-1756.

Rapport du Bureau du directeur parlementaire du budget intitulé *Budget supplémentaire des dépenses (A), 2023-2024*, conformément à la *Loi sur le Parlement du Canada*, L.R.C. 1985, ch. P-1, par. 79.2(2).—Document parlementaire n° 1/44-1757.

Sommaires du plan d'entreprise et budgets de 2023-2024 à 2027-2028 de Financement agricole Canada, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 125(4).—Document parlementaire n° 1/44-1758.

Sommaire du plan d'entreprise de 2023-2028 de la Société des ponts fédéraux Limitée, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 125(4).—Document parlementaire n° 1/44-1759.

Rapport sur les opérations effectuées en application de la *Loi sur les ressources en eau du Canada* pour l'exercice terminé le 31 mars 2022, conformément à la Loi, L.R.C. 1985, ch. C-11, art. 38.—Document parlementaire n° 1/44-1760.

Copie du Règlement modifiant le Règlement sur les mesures économiques spéciales visant la Russie (C.P. 2023-445), conformément à la *Loi sur les mesures économiques spéciales*, L.C. 1992, ch. 17, par. 7(1).—Document parlementaire n° 1/44-1761.

Copy of the Regulations Amending the Special Economic Measures (Russia) Regulations (P.C. 2023-446), pursuant to the *Special Economic Measures Act*, S.C. 1992, c. 17, sbs. 7(1).—Sessional Paper No. 1/44-1762.

Copie du Règlement modifiant le Règlement sur les mesures économiques spéciales visant la Russie (C.P. 2023-446), conformément à la *Loi sur les mesures économiques spéciales*, L.C. 1992, ch. 17, par. 7(1).—Document parlementaire n° 1/44-1762.

### **Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 12-5**

#### **Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources**

The Honourable Senator Greenwood replaced the Honourable Senator McCallum (*May 26, 2023*).

#### **Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration**

The Honourable Senator Tannas replaced the Honourable Senator Quinn (*May 30, 2023*).

The Honourable Senator Boehm was added to the membership (*May 29, 2023*).

The Honourable Senator Dean was removed from the membership of the committee, substitution pending (*May 29, 2023*).

#### **Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs**

The Honourable Senator Tannas was removed from the membership of the committee, substitution pending (*May 19, 2023*).

The Honourable Senator Dupuis replaced the Honourable Senator Simons (*May 19, 2023*).

#### **Standing Senate Committee on National Finance**

The Honourable Senator Moncion replaced the Honourable Senator Galvez (*May 30, 2023*).

The Honourable Senator Boehm was removed from the membership of the committee, substitution pending (*May 29, 2023*).

#### **Standing Senate Committee on National Security, Defence and Veterans Affairs**

The Honourable Senator Cardozo replaced the Honourable Senator Gignac (*May 30, 2023*).

#### **Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament**

The Honourable Senator Boisvenu replaced the Honourable Senator Wells (*May 29, 2023*).

#### **Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology**

The Honourable Senator Francis replaced the Honourable Senator Bernard (*May 30, 2023*).

The Honourable Senator Moodie replaced the Honourable Senator Miville-Dechéne (*May 19, 2023*).

### **Modifications de la composition des comités conformément à l'article 12-5 du Règlement**

#### **Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles**

L'honorable sénatrice Greenwood a remplacé l'honorable sénatrice McCallum (*le 26 mai 2023*).

#### **Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration**

L'honorable sénateur Tannas a remplacé l'honorable sénateur Quinn (*le 30 mai 2023*).

L'honorable sénateur Boehm a été ajouté à la liste des membres du comité (*le 29 mai 2023*).

L'honorable sénateur Dean a été retiré de la liste des membres du comité, remplacement à venir (*le 29 mai 2023*).

#### **Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles**

L'honorable sénateur Tannas a été retiré de la liste des membres du comité, remplacement à venir (*le 19 mai 2023*).

L'honorable sénatrice Dupuis a remplacé l'honorable sénatrice Simons (*le 19 mai 2023*).

#### **Comité sénatorial permanent des finances nationales**

L'honorable sénatrice Moncion a remplacé l'honorable sénatrice Galvez (*le 30 mai 2023*).

L'honorable sénateur Boehm a été retiré de la liste des membres du comité, remplacement à venir (*le 29 mai 2023*).

#### **Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale, de la défense et des anciens combattants**

L'honorable sénateur Cardozo a remplacé l'honorable sénateur Gignac (*le 30 mai 2023*).

#### **Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement**

L'honorable sénateur Boisvenu a remplacé l'honorable sénateur Wells (*le 29 mai 2023*).

#### **Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie**

L'honorable sénateur Francis a remplacé l'honorable sénatrice Bernard (*le 30 mai 2023*).

L'honorable sénatrice Moodie a remplacé l'honorable sénatrice Miville-Dechéne (*le 19 mai 2023*).